



Diaspora rumantscha: glista dals projects sustegnids l'onn 2022

Diaspora rumantscha: Liste der unterstützten Vorhaben im Jahr 2022

Diaspora rumantscha: liste des projets soutenus en 2022

Diaspora rumantscha: lista dei progetti sostenuti nel 2022

Dapi l'onn 2021 sustegn l'Uffizi federal da cultura projects che promovon la lingua e la cultura rumantscha ordaifer la Svizra rumantscha e che rinforzan la diaspora rumantscha. Ils projects ch'èn vegnids sustegnids l'onn 2022 èn preschentads qua en successiun alfabetica tenor lur titel e mintgamai en la lingua, en la quala els èn vegnids inoltrads. Per ulteriuras infurmaziuns stat l'Uffizi federal da cultura gugent a disposiziun.

Seit 2021 unterstützt das Bundesamt für Kultur im Rahmen der Förderung der rätoromanischen Sprache und Kultur ausserhalb der rätoromanischen Schweiz Vorhaben zur Stärkung der rätoromanischen Diaspora. Die im Jahr 2022 unterstützten Vorhaben werden hier in alphabetischer Reihenfolge nach Projekttitel sowie in der jeweiligen Sprache, in der das Projekt eingereicht wurde, vorgestellt. Für weitere Informationen steht ihnen das Bundesamt für Kultur gerne zur Verfügung.

Depuis 2021, l'Office fédéral de la culture soutient des projets qui renforcent la diaspora rhéto-romane pour la promotion de la langue et de la culture romanches en dehors la Suisse rhéto-romane. Les projets soutenus en 2022 sont présentés ici en ordre alphabétique selon leurs titres et dans la langue, dans laquelle ils ont été déposés. L'Office fédéral de la culture est à votre disposition pour des informations complémentaires.

Dal 2021, l'Ufficio federale della cultura sostiene progetti che rafforzano la diaspora romancia per la promozione della lingua e cultura romancia al di fuori della Svizzera romancia. I progetti sostenuti nel 2022 sono presentati qui in ordine alfabetico secondo il loro titolo e nella lingua in cui sono stati inoltrati. L'Ufficio federale della cultura è a vostra disposizione per ulteriori informazioni.

13-12-2022

Titel dal project: Allegra Winti

Organisaziun: Uniun Cultura Rumantscha Winterthur (UCRW)

L'Uniun Cultura Rumantscha Winterthur vul organisar inscuters d'uffants e da famiglias da Winterthur e conturn per promover e per rinforzar il diever dal rumantsch.

Allegra Winti porscha per l'onn da scola 2022/23 tschintg inscuters per uffants (e creschids). Ils programs cumpiglian activitads adequatas per uffants da scoletta enfin var 12 onns. Mintga inscunter vegn accompagnà d'ina u pliras sequenzas tematic-linguisticas. Ils creschids vegnan medemamain integrads en ina part dal program per rinforzar la rait sociala tranter las famiglias.

Il project è ina iniziativa local-regiunala per crear ina rait da contact da famiglias e da persunas rumantschas e per lantschar ina purschida rumantscha en la diaspora. Il project vegn sustegnì dal UFC cun ina contribuziun da 5'000 francs per l'emprim onn da program 2022/23.

Dapli infurmaziuns: www.allegrawinti.ch

Titel dal project: Chalender d'occurrentzas rumantschas

Organisaziun: Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa (URB)

L'Uniun da las Rumantschas e dals Rumantschs en la Bassa (URB) vul crear in chalender d'occurrentzas rumantschas che rimna sin ina pagina d'internet a moda centrala e surveaivla las datas d'occurrentzas che dovran il rumantsch sco med u sco tema per las distribuir gratuitamain a medias e paginas associadas.

Il project gida a far reclama per occurrentzas rumantschas ed uschia per in public supplementar. La realisaziun d'ina plattform «open source» durant ils onns 2022–2023 vegn sustegnida dal UFC cun ina contribuziun da 52'000 francs.

Dapli infurmaziuns: www.uniun-urb.ch

Titel dal project: Cun FMR+ direct tar las lecturas ed ils lecturs

Organisaziun: Fundaziun Medias Rumantschas (FMR)

La Fundaziun Medias Rumantschas è dapi l'onn 2020 l'agentura da medias per la Rumantschia cun l'incumbensa da promover il pled schurnalistic scrit. Gia ils onns 2020/21 ha la FMR elavurà in concept strategic per il svilup da la purschida da la FMR, per exempel en furma da purschidas digitalas. Il project actual nizzegia en in'emprima etappa differents canals digitalas per entrar directamain en contact cun las lecturas ed ils lecturs cun la finamira d'augmentar la preschientscha e la visibilitad da la FMR e da ses products schurnalistics. Elavurads vegnan ina newsletter sco er concepts per avrir (parzialmain) la plattform FMR e per ina preschientscha en las medias socialas. Tar la gruppa en mira tutgan ultra da la communitad tradiziunala da lecturas e lecturs er – ed en spezial – persunas giuvnas e mobilas, dunnas e persunas en la diaspora rumantscha.

Il project sviluppa vinavant la purschida da la FMR, engrondescha la communitad da lecturas e lecturs e renda la FMR pli independenta da canals da comunicaziun tradiziunals. La lavur da svilup e la concepziun vegn sustegnida dal UFC cun ina contribuziun extraordinaria da 60'000 francs.

Dapli infurmaziuns: www.fmr.ch

Titel dal project: Il Chalender spezial da la famiglia Babulin

Organisaziun: Lia Rumantscha (LR)

Per promover la lingua d'uffants metta la Lia Rumantscha a disposiziun la purschida «kidsfits» per famiglias, canortas, gruppas da gieu e scolinas. En il center da questa purschida è la famiglia fictiva «Babulin» ch'accompogna ils uffants sco er las pedagogas ed ils pedagogs dapi l'onn 2017. Il chalender spezial dals Babulins porscha activitads ludicas e creativas che promovon in barat rumantsch per uffants, geniturs, mussadras e magistraglia dal stgalim bass en furma da texts, illustraziuns, tips e propostas per far gieus e zambregiar. El sa referescha a dis tematics en il chalender annual sco per exempel il Di da la pasch u il Di internaziunal dals dretgs da l'uffant. Per totalmain 20 dis tematics durant ils onns 2023 e 2024 realisescha la LR mintgamai in pitschen dossier en tut ils idioms ed en rumantsch grischun.

Il project creescha documents rumantschs en tut ils idioms ed en rumantsch grischun ch'èn bain accessibels, gratuits e che promovon ina interacziun natirala tranter ils uffants e lur geniturs u en la canorta resp. en la scolina rumantscha. La realisaziun da 20 dis tematics per ils onns 2023 e 2024 vegn sustegnida dal UFC cun ina contribuziun da 62'400 francs.

Dapli infurmaziuns: www.liarumantscha.ch

Titel dal project: Implement. Lexicon Romontsch Cumparativ en Pledari Grond

Organisaziun: Lia Rumantscha (LR)

En il rom da quest project vul la Lia Rumantscha cumpletta la purschida dal Pledari Grond (PG) cun il Lexicon Romontsch Cumparativ. Il Lexicon Romontsch Cumparativ (sursilvan-tudestg, cumpari l'onn 2012) d'Alexi Decurtins enumerescha sin 1400 paginas ils chavazzins sursilvans, inditgescha la pronunzia, las differentas significaziuns (cun exempels) e la derivanza dals singuls peds. Plinavant cuntogna el sinonims e variantas dals singuls peds per tut ils ulteriurs idioms rumantschs e medemamain la varianta dal talian e dal franzos. Ultra da quai fa il lexicon la punt tranter il sursilvan ed ils dialects lumbards vischins, il tudestg, il ladin dolomitan ed il furian. La finamira è in vocabulari sursilvan accessibel online che po vegnir actualisà cuntinuadamain.

Il project creescha in vocabulari digital actualisà «open data» per l'idiom sursilvan che stat er a disposiziun per autras applicaziuns sco per exempel per in program da correctura. La lavur da digitalisaziun e da structuraziun planisada per 2023–2024 vegn sustegnida dal UFC cun ina contribuziun da 35'400 francs.

Dapli infurmaziuns: www.liarumantscha.ch

Titel dal project: Purschidas per famiglias en la diaspora a Lucerna e conturn

Organisaziun: Uniun Cultura Rumantscha Lucerna (UCRL)

L'Uniun Cultura Rumantscha Lucerna vul organisar inscuters d'uffants e da famiglias da Lucerna e conturn per promover e per rinforzar il diever dal rumantsch.

La UCRL vegn a crear inscuters (suentermizdis da gieus, chanzuns ed istorgias rumantschas) per uffants e per famiglias ca. 12–14 giadas l'onn. Plinavant organisescha l'uniun ina «maisa radunda» per personas creschidas interessadas a la lingua.

Il project è ina iniziativa local-regiunala per crear ina rait da contact da famiglias e da personas rumantschas e per lantschar ina purschida rumantscha en la diaspora. Il project vegn sustegnì dal UFC cun ina contribuziun da 5'000 francs per l'emprima stagiun 2022/23.

Dapli infurmaziuns: www.ucrl.ch

Projekttitlel: Roter-Faden-Texte: Romanisch

Organisaziun: SJW Schweizerisches Jugendschriftenwerk

Das SJW Schweizerische Jugendschriftenwerk veröffentlicht seit 1932 Kinder- und Jugendmedien von hoher Qualität zu günstigen Preisen und engagiert sich mit analogen und digitalen Literaturvermittlungsprojekten im Bereich der Leseförderung.

Nach einer ersten Projektrunde 2022 wird das SJW im Jahr 2023 drei weitere Rote-Faden-Texte in Rätoromanisch produzieren, wobei zwei in Sursilvan und eines in Puter verfasst wird.

Das Projekt ermöglicht rätoromanischen Kindern, gerade auch in der Diaspora, einen leichteren Zugang zum Lesen. Die Rote-Faden-Texte Romanisch werden im Jahr 2022/23 vom BAK mit einem Beitrag von 25'000 Franken unterstützt.

Weitere Informationen: www.roter-faden-text.ch

Titel dal project: Scola Rumantscha Turitg

Organisaziun: Lia Rumantscha (LR)

La Scola Rumantscha Turitg porscha dapi l'onn 2014 in lieu d'inscunter e d'instrucziun per uffants e per giuvenils rumantschs a Turitg. Dapi l'onn da scola 2020/2021 ha la Scola Rumantscha Turitg in nov concept: Actualmain vegnan purschids in curs da scola rumantsch (15x2 lecziuns la mesemna suentermezdi), dis da famiglia ed in champ da stad a Turitg e conturn. Las purschidas pon vegnir frequentadas er independentamain ina da l'otra. Il curs sa drizza ad uffants da l'emprim onn da scolina fin e cun la davosa classa dal stgalim superiur.

Il project pussibilitescha a l'unica scola rumantscha ordaifer il chantun Grischun in ulteriur onn da scola ed il temp da chattar in futur durabel per la Scola Rumantscha Turitg, quai suenter che la scola è gia vegnida finanziada ils onns 2020/21 e 2021/22 da la Confederaziun. Il project vegn sustegni dal UFC cun ina contribuziun da 16'400 francs.

Dapli infurmaziuns: www.curs.ch/scola

Projekttitlel: Uniun Cultura Rumantscha Appenzell/Son Gagl

Organisaziun: Cultura Rumantscha Appenzell/Son Gagl (CRASG)

Der Verein Cultura Rumantscha Appenzell/Son Gagl möchte in einem ersten Schritt ein Programm für Kinder aufbauen, welche sich zweimal im Monat treffen können, um sich gemeinsam in romanischer Sprache auszutauschen, zu sprechen und zu spielen. Erweitert werden soll das Angebot um Sprachunterricht mit einer ausgebildeten Lehrkraft für Kinder von 4 bis 12 Jahren, ein Angebot für Erwachsene in Form von "Cafés Rumantschs" sowie 3-4 Familienevents pro Jahr.

Das Projekt ist eine lokal-regionale Initiative um ein Netzwerk von rätoromanischen Familien und Personen aufzubauen und um ein romanischsprachiges Angebot in der Diaspora aufzubauen. Das Projekt wird vom BAK mit einem Beitrag von 5'000 für das Programm der ersten Durchführung 2022/23 unterstützt.

Weitere Informationen: www.crasg.ch

Projekttitle: URC 2.0

Organisation: Uniun Rumantscha Caira (URC)

Die Uniun Rumantscha Caira vereint in Chur die romanische Gemeinschaft, setzt sich für die Förderung des zweisprachigen Bildungsangebots in der Stadt Chur ein und engagiert sich für die romanische Kultur und Tradition. In einer Analyse möchte die URC das bisherige Angebot des Vereins und der Stadt Chur in der rät. Schulbildung evaluieren und Handlungsempfehlungen für die Weiterentwicklung von Verein und Angebot erhalten, bspw. für die Stärkung oder Erweiterung des zweisprachigen Schulangebots um ein Vorschulangebot oder ausserschulische Betreuungsangebote.

Das Projekt möchte die rätoromanische Sprache an einem der grössten Diaspora-Zentren stärken. Der erste Schritt der Analyse im Jahr 2022/23 wird vom BAK mit einem Beitrag von 10'000 Franken unterstützt.

Weitere Informationen: www.urcuira.ch